



59 Elizabeth II
A.D. 2010
Canada

Journals of the Senate

(Unrevised)

3rd Session, 40th Parliament

N^o 44

Monday, June 28, 2010

6:00 p.m.

The Honourable DONALD H. OLIVER,
Speaker pro tempore

Journaux du Sénat

(Non révisé)

3^e session, 40^e législature

Le lundi 28 juin 2010

18 heures

L'honorable DONALD H. OLIVER,
Président intérimaire

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 Stewart Olsen
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
 Angus
 Baker
 Boisvenu
 Braley
 Brazeau
 Brown
 Callbeck
 Carignan
 Carstairs
 Champagne
 Chaput
 Cochrane
 Comeau
 Cordy
 Cowan
 Dallaire
 Dawson
 Day
 Demers
 Di Nino
 Dickson
 Downe
 Duffy
 Dyck
 Eaton
 Eggleton
 Fairbairn
 Finley
 Fortin-Duplessis
 Fox
 Fraser
 Frum
 Gerstein
 Greene
 Harb

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Hervieux-Payette
 Housakos
 Hubley
 Jaffer
 Johnson
 Joyal
 Kochhar
 Lang
 Lapointe
 LeBreton
 Losier-Cool
 Lovelace Nicholas
 Mahovlich
 Manning
 Marshall
 Martin
 McCoy
 Meighen
 Mercer
 Merchant
 Mitchell
 Mockler
 Moore
 Munson
 Murray
 Nancy Ruth
 Neufeld
 Nolin
 Ogilvie
 Oliver
 Patterson
 Pépin
 Peterson
 Plett
 Poirier
 Poy
 Raine
 Ringuette
 Rivard
 Rivest
 Robichaud
 Runciman
 St. Germain
 Segal
 Seidman
 Sibbeston
 Smith
 Stewart Olsen
 Tardif
 Tkachuk
 Wallace
 Wallin
 Watt
 *Zimmer

(Pursuant to rule 17(2) the adjournment of the Senate was extended from June 24 to June 28, 2010 at 6 p.m.)

The Clerk at the Table informed the Senate that the Honourable the Speaker was unavoidably absent, whereupon the Honourable Senator Oliver, Speaker *pro tempore*, took the Chair, pursuant to rule 11.

PRAYERS

The Senate observed a minute of silence in memory of Master Corporal Kristal Giesebrecht and Private Andrew Miller whose tragic deaths occurred this past weekend while serving their country in Afghanistan.

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Presentation of Reports from Standing or Special Committees

The Honourable Senator Eggleton, P.C. presented the following:

Monday, June 28, 2010

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

NINTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill C-11, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Federal Courts Act, has, in obedience to the order of reference of Thursday, June 17, 2010, examined the said bill and now reports the same without amendment.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report.

Respectfully submitted,

(Conformément à l'article 17(2) du Règlement, l'ajournement du Sénat a été prolongé du 24 juin au 28 juin 2010 à 18 heures.)

Le greffier au Bureau informe le Sénat de l'absence inévitable de l'honorable Président. En conformité de l'article 11 du Règlement, l'honorable sénateur Oliver, Président intérimaire, occupe le fauteuil.

PRIÈRE

Le Sénat observe une minute de silence à la mémoire du caporal-chef Kristal Giesebrecht et du soldat Andrew Miller, décédés tragiquement la fin de semaine dernière pendant qu'ils servaient leur pays en Afghanistan.

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES

Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux

L'honorable sénateur Eggleton, C.P. présente ce qui suit :

Le lundi 28 juin 2010

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

NEUVIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et la Loi sur les Cours fédérales, a, conformément à l'ordre de renvoi du jeudi 17 juin 2010, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Le président,

ART EGGLETON

Chair

Observations to the Ninth Report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The committee was pleased to learn of Citizenship and Immigration Canada's plan to conduct an internal evaluation of the immigration system as reformed by the bill three years after implementation and requests that the Minister make this report available to both Houses of Parliament for their consideration.

The committee was pleased to hear from all officials that the quality of personnel will be critical to the success of the implementation of the bill and we urge every effort to secure appropriately qualified personnel for the Refugee Protection Division and the Refugee Appeal Division.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Eggleton, P.C., Chair of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology, presented its tenth report (Bill C-13, An Act to amend the Employment Insurance Act, without amendment).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Eggleton, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Smith, P.C., that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its seventh report (Bill S-6, An Act to amend the Criminal Code and another Act, without amendment).

The Honourable Senator Carignan moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, presented its eighth report (Bill C-23A, An Act to amend the Criminal Records Act, without amendment).

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Greene, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Observations annexées au neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

Le comité a été heureux d'apprendre que la Citoyenneté et de l'Immigration Canada se propose d'effectuer une évaluation interne du système d'immigration tel qu'il aura été réformé par le projet de loi trois ans après sa mise en oeuvre et demande que le Ministre soumette ce rapport à l'examen des deux chambres du Parlement.

Le comité a été heureux d'entendre tous les représentants dire que la qualité du personnel sera essentielle au succès de la mise en oeuvre du projet de loi et demande avec instance que tous les efforts soient déployés pour que le personnel approprié soit affecté à la Section de la protection des réfugiés et à la Section d'appel des réfugiés.

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P. propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Eggleton, C.P., président du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, présente le dixième rapport de ce comité (projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi, sans amendement).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Eggleton, C.P. propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, C.P., que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le septième rapport de ce comité (projet de loi S-6, Loi modifiant le Code criminel et une autre loi, sans amendement).

L'honorable sénateur Carignan propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, présente le huitième rapport de ce comité (projet de loi C-23A, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire, sans amendement).

Avec la permission du Sénat,

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénateur Greene, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Fraser, Chair of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs, tabled its ninth report entitled: *Public Protection, Privacy and the Search for Balance: A Statutory Review of the DNA Identification Act*.—Sessional Paper No. 3/40-465S.

The Honourable Senator Fraser moved, seconded by the Honourable Senator Tardif, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Johnson tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 3rd Annual Conference of the Southeastern United States-Canadian Provinces Alliance (SEUS-CP), held in Biloxi, Mississippi, from April 11 to 13, 2010.—Sessional Paper No. 3/40-466.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the Canadian/American (CAN/AM) Border Trade Alliance Conference, held in Ottawa, Ontario, from May 2 to 4, 2010.—Sessional Paper No. 3/40-467.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-United States Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 51st Annual Meeting, held in New Orleans, Louisiana, from May 7 to 10, 2010.—Sessional Paper No. 3/40-468.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Second reading of Bill C-44, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Fraser, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles, dépose le neuvième rapport de ce comité intitulé *Protection du public et de la vie privée, trouver le juste équilibre : Examen de la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques*.—Document parlementaire n° 3/40-465S.

L'honorable sénateur Fraser propose, appuyée par l'honorable sénateur Tardif, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Johnson dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 3^e conférence annuelle de l'Alliance des états du sud-est des États-Unis et des provinces canadiennes (Alliance SEUS-CP), tenue à Biloxi, Mississippi, du 11 au 13 avril 2010.—Document parlementaire n° 3/40-466.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la conférence de l'Alliance commerciale de la frontière canado-américaine (CAN/AM BTA), tenue à Ottawa, Ontario, du 2 au 4 mai 2010.—Document parlementaire n° 3/40-467.

Rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la 51^e réunion annuelle, tenue à La Nouvelle-Orléans, Louisiane, du 7 au 10 mai 2010.—Document parlementaire n° 3/40-468.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Deuxième lecture du projet de loi C-44, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Johnson, que le projet de loi, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Second reading of Bill C-45, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2011.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Eaton, that the bill be read the second time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Gerstein moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Third reading of Bill C-23A, An Act to amend the Criminal Records Act.

The Honourable Senator Boisvenu moved, seconded by the Honourable Senator Gerstein, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

The bill was then read the third time and passed on division.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Third reading of Bill C-24, An Act to amend the First Nations Commercial and Industrial Development Act and another Act in consequence thereof.

The Honourable Senator Poirier moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Deuxième lecture du projet de loi C-45, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2011.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Eaton, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Gerstein propose, appuyé par l'honorable sénateur Di Nino, que le projet de loi, soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-23A, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire.

L'honorable sénateur Boisvenu propose, appuyé par l'honorable sénateur Gerstein, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté, avec dissidence.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur le développement commercial et industriel des premières nations et une autre loi en conséquence.

L'honorable sénateur Poirier propose, appuyée par l'honorable sénateur Stewart Olsen, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Third reading of Bill C-34, An Act to amend the Museums Act and to make consequential amendments to other Acts.

The Honourable Senator Di Nino moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the third time.

The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Third reading of Bill C-11, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Federal Courts Act.

The Honourable Senator Seidman moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Third reading of Bill C-13, An Act to amend the Employment Insurance Act.

The Honourable Senator Eaton moved, seconded by the Honourable Senator Di Nino, that the bill be read the third time.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator LeBreton, P.C., seconded by the Honourable Senator Meighen, for the second reading of Bill C-40, An Act to establish National Seniors Day.

After debate,
The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Chaput, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Troisième lecture du projet de loi C-34, Loi modifiant la Loi sur les musées et d'autres lois en conséquence.

L'honorable sénateur Di Nino propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés et la Loi sur les Cours fédérales

L'honorable sénateur Seidman propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Troisième lecture du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi.

L'honorable sénateur Eaton propose, appuyée par l'honorable sénateur Di Nino que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur LeBreton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Meighen, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-40, Loi instituant la Journée nationale des aînés.

Après débat,
L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Chaput, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*With leave,
The Senate reverted to Presentation of Reports from Standing or Special Committees.*

The Honourable Senator Andreychuk, Chair of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade, tabled its seventh report (interim) entitled: *A Workplan for Canada in the New Global Economy: Responding to the Rise of Russia, India and China.*—Sessional Paper No. 3/40-469S.

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills

Orders No. 7 to 9 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Nancy Ruth, seconded by the Honourable Senator Nolin, for the third reading of Bill S-4, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves, as amended.

After debate,

The Honourable Senator McCoy moved, seconded by the Honourable Senator Poy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted on division.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on National Finance (*supplementary estimates (A)*, 2010-2011), presented in the Senate on June 22, 2010.

The Honourable Senator Day moved, seconded by the Honourable Senator Losier-Cool, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

*Avec permission,
Le Sénat revient à la Présentation de rapports de comités permanents ou spéciaux.*

L'honorable sénateur Andreychuk, présidente du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international, dépose le septième rapport (intérimaire) de ce comité intitulé *Un plan d'action canadien pour une nouvelle économie mondiale : Réponse à l'émergence de la Russie, de l'Inde et de la Chine.*—Document parlementaire n° 3/40-469S.

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi

Les articles n^{os} 7 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Nancy Ruth, appuyée par l'honorable sénateur Nolin, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-4, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves, tel que modifié.

Après débat,

L'honorable sénateur McCoy propose, appuyée par l'honorable sénateur Poy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Rapports de comités

Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales (*Budget supplémentaire des dépenses (A)* 2010-2011), présenté au Sénat le 22 juin 2010.

L'honorable sénateur Day propose, appuyé par l'honorable sénateur Losier-Cool, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills

Orders No. 1 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Chapat, seconded by the Honourable Senator Mercer, that the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled *Implementation of Part VII of the Official Languages Act: We can still do better*, tabled in the Senate on June 17, 2010, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage and Official Languages, the Minister of Justice and the President of Treasury Board being identified as ministers responsible for responding to the report.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that the motion be amended by replacing all the words following the words “the Minister of Canadian Heritage and Official Languages” with the following:

“being identified as Minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Justice and the President of the Treasury Board”.

After debate,

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The question was then put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Chapat, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the third report (interim) of the Standing Senate Committee on Official Languages entitled *Implementation of Part VII of the Official Languages Act: We can still do better*, tabled in the Senate on June 17, 2010, be adopted and that, pursuant to rule 131(2), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Canadian Heritage and Official Languages being identified as Minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Justice and the President of the Treasury Board.

The motion, as amended, was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 2 to 4 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat

Les articles n^{os} 1 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Chapat, appuyée par l'honorable sénateur Mercer, que le troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *La mise en œuvre de la partie VII de la Loi sur les langues officielles : On peut faire encore mieux*, déposé au Sénat le 17 juin 2010, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, le ministre de la Justice et le président du Conseil du Trésor, étant désignés ministres chargés de répondre à ce rapport.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la motion soit modifiée, en remplaçant tous les mots après « le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles » par les mots :

« étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre de la Justice et le président du Conseil du Trésor. ».

Après débat,

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénateur Chapat, appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que le troisième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des langues officielles intitulé *La mise en œuvre de la partie VII de la Loi sur les langues officielles : On peut faire encore mieux*, déposé au Sénat le 17 juin 2010, soit adopté et que, conformément à l'article 131(2) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre de la Justice et le président du Conseil du Trésor.

La motion, telle que modifiée, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 2 à 4 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ogilvie, seconded by the Honourable Senator Wallace, for the adoption of the sixth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (Bill S-211, An Act respecting World Autism Awareness Day, with amendments), presented in the Senate on June 8, 2010.

After debate,

The Honourable Senator Ringuette moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 6 to 9 were called and postponed until the next sitting.

Other

Orders No. 38 (motion), 13 (inquiry), 57 (motion), 7, 18, 17 (inquiries), 50 (motion), 3, 11 and 16 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Raine calling the attention of the Senate to the success of the 2010 Olympic Winter Games held in Vancouver, Richmond and Whistler from February 12 to 28 and, in particular, to how the performance of the Canadian athletes at the Olympic and Paralympic Games can inspire and motivate Canadians and especially children to become more fit and healthy.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 41 (motion), 1, 9 and 10 (inquiries) were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Di Nino calling the attention of the Senate to the impact of the recent global economic crisis on Society.

After debate,

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ogilvie, appuyée par l'honorable sénateur Wallace, tendant à l'adoption du sixième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (projet de loi S-211, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, avec amendements), présenté au Sénat le 8 juin 2010.

Après débat,

L'honorable sénateur Ringuette propose, appuyée par l'honorable sénateur Cordy, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 6 à 9 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Autres

Les articles n^{os} 38 (motion), 13 (interpellation), 57 (motion), 7, 18, 17 (interpellations), 50 (motion), 3, 11 et 16 (interpellations), sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Raine, attirant l'attention du Sénat sur la réussite des Jeux olympiques d'hiver 2010 tenus à Vancouver, Richmond et Whistler du 12 au 28 février, en particulier sur la façon dont la performance des athlètes canadiens aux Jeux olympiques et paralympiques peut inspirer et motiver les Canadiens et surtout les enfants à améliorer leur condition physique et leur santé.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 41 (motion), 1, 9, et 10 (interpellations), sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Di Nino, attirant l'attention du Sénat sur les répercussions de la récente crise économique mondiale sur la société.

Après débat,

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Finley calling the attention of the Senate to the issue of the erosion of Freedom of Speech in our country.

After debate,

The Honourable Senator Andreychuk moved, seconded by the Honourable Senator Johnson, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Carstairs, P.C., calling the attention of the Senate to the Impact of Dementia on the Canadian Society.

After debate,

The Honourable Senator Mercer moved, seconded by the Honourable Senator Mahovlich, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Mitchell calling the attention of the Senate to the relationship between the environment and human rights.

After debate,

The Honourable Senator Tardif moved, seconded by the Honourable Senator Cowan, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

MOTIONS

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Eggleton, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on Canada's pandemic preparedness;

That in particular the Committee be authorized to examine issues concerning Canada's past pandemic preparedness, lessons learned from the response to the 2009 pandemic virus (H1N1), the roles of all levels of government in pandemic preparedness, and Canada's future pandemic preparedness;

That the Committee's examination include processes and ethical issues related to pandemic preparedness;

That the Committee submit its final report no later than October 31, 2010, and that the Committee retain all powers necessary to publicize findings of the Committee until January 31, 2011.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Finley, attirant l'attention du Sénat sur l'érosion de la liberté d'expression dans notre pays.

Après débat,

L'honorable sénateur Andreychuk propose, appuyée par l'honorable sénateur Johnson, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Carstairs, C.P., attirant l'attention du Sénat sur l'impact des démences sur la société canadienne.

Après débat,

L'honorable sénateur Mercer propose, appuyé par l'honorable sénateur Mahovlich, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Mitchell, attirant l'attention du Sénat sur les liens qui existent entre l'environnement et les droits de la personne.

Après débat,

L'honorable sénateur Tardif propose, appuyée par l'honorable sénateur Cowan, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

MOTIONS

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénateur Eggleton, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'état de préparation du Canada en cas de pandémie;

Qu'en particulier le Comité soit autorisé à examiner les questions relatives aux mesures prises par le Canada dans le passé en vue de se préparer en cas de pandémie, les leçons apprises à la suite du virus de pandémie (H1N1) en 2009, le rôle de tous les ordres de gouvernement en ce qui concerne l'état de préparation en cas de pandémie, ainsi que l'état de préparation du Canada en cas de pandémie pour l'avenir;

Que l'étude du Comité porte sur les processus et les questions éthiques ayant trait à l'état de préparation en cas de pandémie;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 31 octobre 2010 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour faire connaître ses conclusions jusqu'au 31 janvier 2011.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

DECLARATIONS OF PRIVATE INTERESTS

Pursuant to subsection 12(1) of the *Conflict of Interest Code for Senators*, a declaration of private interest was made as follows:

—By written declaration, June 28, 2010, the Honourable Senator Segal (Bill C-9).

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Comeau moved, seconded by the Honourable Senator Meighen:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 8:55 p.m. the Senate was continued until 2 p.m. tomorrow.)

DÉCLARATIONS D'INTÉRÊTS PERSONNELS

Conformément à l'article 12(1) du *Code régissant les conflits d'intérêts des sénateurs*, une déclaration d'intérêt personnel a été faite par le sénateur suivant :

—Par déclaration écrite, le 28 juin 2010, l'honorable sénateur Segal (Projet de loi C-9).

AJOURNEMENT

L'honorable sénateur Comeau propose, appuyé par l'honorable sénateur Meighen,

Que le Sénat s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 20 h 55 le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 85(4)

Special Senate Committee on Anti-terrorism

The Honourable Senator Wallace replaced the Honourable Senator Nolin (*June 28, 2010*).

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Marshall (*June 25, 2010*).

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Eggleton, P.C. (*June 28, 2010*).

The Honourable Senator St. Germain, P.C., replaced the Honourable Senator Nolin (*June 25, 2010*).

The Honourable Senator Gerstein replaced the Honourable Senator Nancy Ruth (*June 25, 2010*).

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Hubley (*June 23, 2010*).

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Seidman replaced the Honourable Senator Rivard (*June 23, 2010*).

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Watt replaced the Honourable Senator Chaput (*June 28, 2010*).

The Honourable Senator Rivest replaced the Honourable Senator Plett (*June 25, 2010*).

The Honourable Senator Runciman replaced the Honourable Senator Ogilvie (*June 23, 2010*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 85(4) du Règlement

Comité sénatorial spécial sur l'antiterrorisme

L'honorable sénateur Wallace a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 28 juin 2010*).

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Marshall (*le 25 juin 2010*).

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Eggleton, C.P. (*le 28 juin 2010*).

L'honorable sénateur St. Germain, C.P. a remplacé l'honorable sénateur Nolin (*le 25 juin 2010*).

L'honorable sénateur Gerstein a remplacé l'honorable sénateur Nancy Ruth (*le 25 juin 2010*).

L'honorable sénateur Hervieux-Payette, C.P. a remplacé l'honorable sénateur Hubley (*le 23 juin 2010*).

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Seidman a remplacé l'honorable sénateur Rivard (*le 23 juin 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Watt a remplacé l'honorable sénateur Chaput (*le 28 juin 2010*).

L'honorable sénateur Rivest a remplacé l'honorable sénateur Plett (*le 25 juin 2010*).

L'honorable sénateur Runciman a remplacé l'honorable sénateur Ogilvie (*le 23 juin 2010*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Eggleton, P.C., replaced the Honourable Senator Peterson (*June 28, 2010*).

The Honourable Senator Moore replaced the Honourable Senator Dawson (*June 28, 2010*).

Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology

The Honourable Senator Callbeck replaced the Honourable Senator Mercer (*June 28, 2010*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Eggleton, C.P. a remplacé l'honorable sénateur Peterson (*le 28 juin 2010*).

L'honorable sénateur Moore a remplacé l'honorable sénateur Dawson (*le 28 juin 2010*).

Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie

L'honorable sénateur Callbeck a remplacé l'honorable sénateur Mercer (*le 28 juin 2010*).



If undelivered, return COVER ONLY to:
Public Works and Government Services Canada —
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Travaux publics et Services gouvernementaux —
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5